

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e whakaatu mai ana koe i te māramatanga o tōu pono ki te hunga kōpikopiko, kia kitea anō e rātou te ara tika, tukua mai ki a rātou katoa e kiia nei he Karaitiana mō te whakapuaki i to rātou whakapono, te mana tapu ki te whakarere i ngā mea tautohe ki te ingoa o te Karaiti, tāu Tamaiti, ā, kia whai kē i ngā mea whakahōnora i tōna ingoa. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CEV REO MĀORI: Hitoria Poto / Kawenata Hou

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Tiuteronomi 30¹⁰⁻¹⁴

Moses said to Israel: You must decide once and for all to worship him with all your heart and soul and to obey everything in the Book of God's Law. You know God's laws and it isn't impossible to obey them. His commands aren't in heaven, so you can't excuse yourselves by saying, "How can we obey the LORD's commands? They are in heaven and no one can go up to get them, then bring them down and explain them to us." And you can't say, "How can we obey the LORD's commands? They are across the sea, and someone must go across, then bring them back and explain them to us." No, these commands are nearby and you know them by heart. All you have to do is obey! Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 68 / 69

Wā: **Rapua te Ariki, e te hunga pōhara, ā, ka ora anō ō koutou ngākau.** *Seek the LORD you who are poor and your hearts will revive.*

I pray to you LORD, so when the time is right, answer me and help me with your wonderful love, answer me LORD! You are kind and good, pay attention to me! *Wā:* **Rapua te ...**

I am mistreated and in pain. Protect me God and keep me safe! I will praise the LORD God with a song and a thankful heart. *Wā:* **Rapua te Ariki, e te hunga pohara.**

When those in need see this, they will be happy, and the LORD's worshippers will be encouraged. The LORD will listen when the homeless cry out, and he will never forget his people in prison. *Wā:* **Rapua te Ariki, e te hunga pohara** God will rescue Jerusalem, and he will rebuild the towns of Judah. His people will live here on their own land, and when the time comes, their children will inherit the land.

Wā: **Rapua te Ariki, e te hunga pōhara, ...**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Korohe 1¹⁵⁻²⁰

Christ is exactly like God who cannot be seen. He is the first-born superior to all creation. Everything was created by him, everything in heaven and on earth, everything seen and unseen, including all forces and powers, and all rulers and authorities. All things were created by God's Son, and everything was made for him. God's Son was before all else, and by him everything is held together. He is the head of his body which is the church. He is the very beginning, the first to be raised from death, so that he would be above all others. God himself was pleased to live fully in his Son. And God was pleased for him to make peace by sacrificing his blood on the cross, so that all beings in heaven and on earth would be brought back to God. Ko te kupu a te Ariki.

Areruia, areruia: Ko āu kupu e te Ariki, he wairua, he oranga. Kei a koe ngā kupu o te ora tonu. Areruia
RONGO PAI Ruka 10²⁵⁻³⁷

Na, ko te whakatikanga o tētahi o ngā roia, ka whakamātautau i a Hēhu, ka mea, "E te Kaiwhakaako, me aha e ahau e riro mai ai te oranga tonutanga?" Na, ka mea a Hēhu ki ā ia: "He aha te mea i tuhituhia ki te ture? Pēhea tōu kōrerotanga?" Ka whakahokia e tērā, ka mea, "Kia aroha koe ki te Ariki, ki tōu Atua, me tōu ngākau katoa, me tōu wairua katoa, me tōu kaha katoa. Kia aroha hoki koe ki tōu whakaritenga kia rite anō ki tōu aroha ki a koe anō. Ā, ka mea a Hēhu, "Ka tika to kupu whakahoki: meatia tēnei, ā, ka ora koe." Na ka mea tērā, kia kitea he tangata tika ia, ā, ka kī atu ki a Hēhu, "Kāti; ko wai tōku whakaritenga?" Na, ka whakahokia e Hēhu, ka mea, "I haere atu tētahi tangata i Hiruharama ki raro ki Heriko. Ā, ka tūtaki ki ngā kaipāhua. Na, ka huia ōna, ka tukitukia, ā, haere ana rātou, mahue iho ia, tata pū ki te mate. Na, ko tētahi ariki-karakia e haere ana ki raro, rā taua ara anō; ā, tōna kitenga i ā ia, whakataha kē atu ana ia. I pērā anō tētahi Rīwaiti, i ā ia e tata ana ki taua wāhi, ā, ka kite i ā ia, whakataha kē atu ana. Engari tētahi Hamaritana e haere ana i te ara; tōna tatanga ki ā ia, ka kite i ā ia, ka oho tona mauri i te aroha. Heoi, ka haere atu ki ā ia, ka takai i ōna patunga, ringihia iho ki te hinu me te waina; ka hikitia ki runga ki tōna ake kararehe, ā, kawea ana ki te whare manuhiri, tūpato ana ki ā ia. "Ā, i te aonga ake, ka tangohia mai e ia e rua renāri, ā, hoatu ana ki te rangatira o te whare manuhiri, ka mea, 'Māu e tūpato ki ā ia; ā, ki te maha atu āu mea e pai mōna, māku e utu ki ā koe ina hoki mai ahau. Na, ki tāu whakaaro, ko wai o ēnei tokorua te whakaritenga o te tangata i tutakia nei ki ngā kaipāhu?" Na, ka mea te roia, "Ko tērā i aroha ki ā ia." Ā, ka mea a Hēhu ki ā ia, "Kia pērā anō tāu mahi."

Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe ...**

GOSPEL Luke 10²⁵⁻³⁷

An expert in the Law of Moses stood up and asked Jesus a question to see what he would say. "Teacher" he asked, "What must I do to have eternal life?" Jesus answered, "What is written in the Scriptures? How do you understand them?" The man replied, "The Scriptures say, 'Love the Lord your God with all your heart, soul, strength and mind.' They also say, 'Love your neighbours as much as you love yourself.'" Jesus said, "You have given the right answer. If you do this, you will have eternal life." But the man wanted to show that he knew what he was talking about. So he asked Jesus, "Who are my neighbours?" Jesus replied: As a man was going down from Jerusalem to Jericho, robbers attacked him and grabbed everything he had. They beat him up and ran off, leaving him half dead. A priest happened to be going down the same road. But when he saw the man, he walked by on the other side. Later a temple helper came to the same place. But when he saw the man who had been beaten up, he also went by on the other side. A man from Samaria then came travelling along that road. When he saw the man, he felt sorry for him and went over to him. He treated his wounds with olive oil and wine and bandaged them. Then he put him on his own donkey and took him to an inn, where he took care of him. The next morning he gave the innkeeper two silver coins and said, "Please take care of the man. If you spend more than this on him, I will pay when I return." Then Jesus asked, "Which one of these three people was a real neighbour to the man who was beaten up by robbers?" The teacher answered, "The one who showed pity." Jesus said, "Go and do the same." The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, e whakaatu mai ana koe i te māramatanga o tōu pono ki te hunga kōpikopiko, kia kitea anō e rātou te ara tika, tukua mai ki a rātou katoa e kiia nei he Karaitiana mō te whakapuaki i to rātou whakapono, te mana tapu ki te whakarere i ngā mea tautohe ki te ingoa o te Karaiti, tāu Tamaiti, ā, kia whai kē i ngā mea whakahōnora i tōna ingoa. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti tāu Tamaiti e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHINGA TUATAHI Tiuteronomi 30¹⁰⁻¹⁴

Ka kōrero a Moihī ki te iwi o Iharaira, ka mea: Whakarongo koutou ki te reo o te Ariki o tōu Atua. Puritia āna whakahau ka tuhituhia nei ki tēnei pukapuka o te Ture. Kia tahuri koutou ki te Ariki, ki tōu Atua i tōu ngākau katoa i tōu wairua katoa. Ko tēnei Ture hoki, e whakahau nei ahau i tēnei rā ki a koutou, ehara i te mea pakeke rawa mō koutou, i te mea tawhiti rānei. Kāhore i te rangi, e mea ai koutou: Ko wai o tātou hei piki ki te rangi ki te tiki atu i tēnā mea mā tātou; hei mea kia rongu atu tātou, kia mahi ai tātou? Kāhore i tawāhi o te moana, hei meatanga mā koutou: Ko wai o tātou hei whakawhiti ki tawāhi o te moana ki te tiki atu i tēnā mea ki a tātou, hei mea kia rongu atu tātou, kia mahi ai tātou? Kāhore! Kei te tata tonu rā te kupu ki a koutou. Kei roto i tōu waha, kei roto hoki i tōu ngākau, mō tāu mahi atu. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ...**

WAIATA WHAKAUTU 68 / 69

Wā. **Rapua te Ariki, e te hunga pōhara, ā, ka ora anō ō koutou ngākau.**

Ko ahau ia, ki ā koe taku īnoi e te Ariki, i te wā e manakohia ai; whakahokia mai he kupu ki ahau e te Atua. *Wā.* **Rapua te Ariki, e te hunga pōhara**

Ko ahau ia, he rawakore, he pōuri; kia whakateiteitia ake ahau e te Atua e tāu whakaoranga. Ka whakamoemiti taku waiata ki te ingoa o te Atua, ka whakanui anō taku whakawhetai i ā ia. *Wā.* **Rapua**

Kua kite te hunga mahaki, kua hari; ka ora anō ō koutou ngākau, e te hunga e rapu nei i te Atua. Nō te mea ka rongu te Ariki ki ngā rawakore, ekore anō e whakahāwea ki āna herehere. *Wā.* **Rapua te ...**

Nō te mea tērā e whakaorangia e te Atua a Hīona, ka hangā anō e ia ngā pā o Hura. Ā, ka nohoia a reira e ngā uri o āna pononga; hei kāinga tupu anō a reira mō te hunga e aroha ana ki tōna ingoa. *Wā.* **Rapua**

TUHITUHINGA TUARUA

Pauro ki te Hunga o Korohe 1¹⁵⁻²⁰

Ko Hēhu Karaiti te āhua o te Atua ekore nei e kitea, te whānau mātāmua o ngā mea hangā katoa. I roto hoki i ā ia kua hangā ngā mea katoa, ngā mea i te rangi me ngā mea i te whenua, ngā mea e kitea ana me ngā mea kāhore e kitea, ahakoa torōna, ahakoa arikitanga, ahakoa rangatiratanga, ahakoa mana. Nō mua anō hoki ia i te katoa. Ka pūmau anō hoki ngā mea katoa i ā ia. Ko ia anō te ūpoko o te tinana, arā, o te Hāhi, ko te tīmatanga,

ko te whānau mātāmua i roto i ngā tūpāpaku: kia riro ai mōna te tūranga tuatahi i ngā mea katoa. I pai hoki te Matua kia noho te ranea o ngā mea katoa ki roto i ā ia. Kia waiho anō ia hei houhanga rongu mō ngā mea katoa ki ā ia, ahakoa mō ngā mea i te whenua, ahakoa mō ngā mea i te rangi, i te mea ka whakamaui nei e ia te rongu i runga i ōna toto o tōna rīpeka. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

Areruia, areruia. Ko āu kupu e te Ariki he wairua, he oranga. Kei a koe ngā kupu o te ora tonu. Areruia.

RONGO PAI Ruka 10²⁵⁻³⁷

Na, ko te whakatikanga o tētahi o ngā roia, ka whakamātautau i a Hēhu, ka mea, “E te Kaiwhakaako, me aha e ahau e riro mai ai te oranga tonutanga?” Na, ka mea a Hēhu ki ā ia: “He aha te mea i tuhituhia ki te ture? Pēhea tōu kōrerotanga?” Ka whakahokia e tērā, ka mea, “Kia aroha koe ki te Ariki, ki tōu Atua, me tōu ngākau katoa, me tōu wairua katoa, me tōu kaha katoa. Kia aroha hoki koe ki tōu whakaritenga kia rite anō ki tōu aroha ki ā koe anō. Ā, ka mea ā Hehu, “Ka tika to kupu whakahoki: meatia tēnei ā, ka ora koe.” Na ka mea tērā, kia kitea he tangata tika ia, ā, ka kī atu ki a Hēhu, “Kāti; ko wai tōku whakaritenga?” Na, ka whakahokia e Hēhu, ka mea, “I haere atu tētahi tangata i Hiruharama ki raro ki Hērīko. Ā, ka tūtaki ki ngā kaipāhua. Na, ka huia ōna, ka tukitukia, ā, haere ana rātou, mahue iho ia, tata pū ki te mate. Na, ko tētahi ariki-karakia e haere ana ki raro, rā taua ara anō; ā, tōna kitenga i ā ia, whakataha kē atu ana ia. I pērā anō tētahi Rīwaiti, i ā ia e tata ana ki taua wāhi, ā ka kite i ā ia, whakataha kē atu ana. Engari tētahi Hamaritana e haere ana i te ara; tōna tatanga ki ā ia, ka kite i ā ia, ka oho tōna mauri i te aroha. Heoi, ka haere atu ki ā ia, ka takai i ōna patunga, ringihia iho ki te hinu me te waina; ka hikitia ki runga ki tōna ake kararehe, ā, kawea ana ki te whare manuhiri, tūpato ana ki ā ia. “Ā, i te aonga ake, ka tangohia mai e ia e rua renāri*, ā, hoatu ana ki te rangatira o te whare manuhiri, ka mea, ‘Māu e tūpato ki ā ia; ā, ki te maha atu āu mea e pai mōna, māku e utu ki ā koe ina hoki mai ahau. Na, ki tāu whakaaro, ko wai o ēnei tokorua te whakaritenga o te tangata i tutukia nei ki ngā kaipahu?’ Na, ka mea te roia, “Ko tērā i aroha ki ā ia.” Ā, ka mea a Hehu ki ā ia, “Kia pērā anō tāu mahi.” Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe ..**

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, tirohia ngā tākoha o te Hāhi, i ā ia e īnoi nei ki ā koe, ā, tukua mai inā kainga e te hunga e whakapono ana kia riro mai he tapu nui rawa atu. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka īnoi nei mātou, i te mea kua kainga e mātou ēnei taonga, ā, i a mātou e whai wāhi ana ki tēnei kaupapa huna, kia tupu ake rā tōna hua whakaora i roto i a mātou. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**